

COLOMBIA COLORES

GUÍA PEDAGÓGICA
PEDAGOGICAL GUIDELINE



COLOMBIA COLORES

CARTILLA 2025
WORKBOOK 2025

EQUIPO COLOMBIA COLORES COLOMBIA COLORES TEAM

Ángela Carreño

Directora Ejecutiva//Executive Director

María Mónica Gutiérrez

Autora cartilla y Coordinadora Pedagógica//
Workbook author and Pedagogical Coordinator

Catherine Ulloa

Diseño//Design

Maile McFarland

Ilustradora//Illustrator

Yvonne Velazquez

Coordinadora de Enlace Comunitario//Outreach Coordinator

María Pilar Paz

Profesora asistente//Teaching assitant

Laura Rondón

Oficial de Monitoreo y Evaluación//MEAL Officer

Victoria Cornelio

Oficial de Comunicaciones//Communications Officer

Victoria Armfield

Gerente Financiera//Finance Manager

Children Change Colombia

UK registered Charity No. 1075037.
Colombia NIT. 900.082.050-4.
2025

Este libro pertenece a:
This book belongs to:

Guía descargable
Downloadable guide



Esta licencia permite a otras personas remezclar, modificar y crear a partir del libro Colombia Colores 2025 de manera no comercial. Las obras resultantes deben dar crédito a Children Change Colombia y seguir siendo no comerciales.

This license allows others to remix, modify and build upon the Booklet Colombia Colores 2025 on a non-commercial basis. The resulting works must give credit to Children Change Colombia and remain non-commercial.

CONTENIDO • CONTENT

Introduction	4
Introduction	4
Acerca de Children Change Colombia	5
About Children Change Colombia	5
Sobre la Autora - María Mónica Gutiérrez	5
About the Author - María Mónica Gutiérrez	5
Actividades	
Activities	
✦ "Solecito" e introducción a Colombia	6
"Solecito" and introduction to Colombia	6
✦ Bachué, Diosa creadora de los Muisca	8
Bachué, Creator Goddess of the Muisca	8
✦ Creación de instrumentos: El Guasá	10
Creation of instruments: The Guasá	10
✦ Creación de máscaras en papel maché de animales en vía de extinción	12
Endangered animals paper-mâché masks	12
✦ Galería de Boteritos	14
Boteritos Gallery	14
✦ Comunidades Indígenas: Embera, Tukano, Kogui y Wayuú	15
Indigenous Communities: Embera, Tukano, Kogui and Wayuú	15
✦ "Tanto Por Mirar" y símbolos de Colombia	18
"Tanto Por Mirar" and symbols of Colombia	18
✦ "Pirarucú" y animales endémicos de Colombia	20
"Pirarucú" and endemic animals of Colombia	20
✦ "Cien Años de soledad": Crea tu propio Macondo	22
"One Hundred Years of Solitude": Create your own Macondo	22
✦ "Ch" y comida tradicional Colombiana	24
"Ch" and traditional Colombian food	24
✦ "le Cho", y la lengua nativa de los Muisca	27
"le Cho", and the native language of the Muisca	27
✦ Ecosistemas de Colombia	29
Ecosystems of Colombia	29

🌀 Introducción

Colombia es uno de los diecisiete países del planeta reconocidos como «megadiversos» por su inmensa diversidad natural, así como por su considerable riqueza cultural. Enseñarles a las niñas y los niños sobre la riqueza del país es el primer paso para que se interesen por cuidarlo y preservarlo. Es por esto, que hemos creado esta cartilla como herramienta pedagógica, sencilla y accesible para madres, padres, cuidadores, maestros y quien quiera llevarla a cabo con niños y niñas para enseñarles sobre Colombia por medio de actividades creativas, musicales y artísticas.

El objetivo principal de este material es divulgar de manera gratuita contenidos creativos sobre Colombia específicamente diseñados para niños entre los 5 y los 12 años edad, de alta calidad y accesible a poblaciones diversas. Cada sesión está pensada para durar alrededor de una hora, sin embargo pueden ser adaptadas de acuerdo al criterio de quien las quiera enseñar y la habilidad del grupo. También, pueden servir como punto de partida para que maestras y maestros creen sus propias actividades basadas en su entorno y necesidades particulares.

Este libro contiene 12 actividades, cada una de las cuales va acompañada con una o dos ilustraciones que se encuentran en la cartilla documento aparte y también descargable. Cada actividad señala en qué página de la cartilla se encuentran las ilustraciones relacionadas. Algunas actividades tienen canciones de la autora para complementar la experiencia.

Este material fue creado en el marco del proyecto de Children Change Colombia "Colombia Colores" que promueve actividades artísticas y culturales sobre Colombia con niñas y niños de la diáspora colombiana en Londres, y la compartimos gratuitamente en la página de la organización para que todos puedan utilizarla en cualquier parte del mundo.

Esperamos que esta cartilla sirva de inspiración para que desde pequeños cuidemos y nos llenemos de orgullo de Colombia.

Puede descargarse aquí
You can find it here



🌀 Introduction

Colombia is one of seventeen countries on planet Earth recognised as 'megadiverse' for its immense natural diversity, as well as considerable cultural richness. Teaching children about the richness of our country is the first step in getting them interested in caring for and preserving it. That is why we have created this booklet as a simple and accessible pedagogical tool for caregivers, teachers, and anyone who wants to use it with children to teach them about Colombia through creative, musical, and artistic activities.

The main objective of this material is to disseminate free creative content about Colombia of high quality, specifically designed for children between 5 and 12 years of age, and accessible to diverse populations. Each session is designed to last about 1 hour, however they can be extended or shortened according to the criteria of the person teaching and the ability/dynamics of the group. These activities can be adapted to the specific needs of each group, and can also serve as a starting point for teachers to create their own activities based on their particular environment and needs.

This book contains 12 activities, each of which is accompanied by one or two illustrations that are available in the workbook, separate and downloadable document. Each activity indicates on which page of the workbook the related illustrations are found. Some activities have songs by the author to complement the experience.

This material was created within the framework of the Children Change Colombia project "Colombia Colores" that promotes artistic and cultural activities about Colombia with children from the Colombian diaspora in London. We share it for free on the organisation's website so that anyone can use it, anywhere in the world.

We hope that this booklet will serve as an inspiration for us to take care of and be proud of the country we come from, from a young age, and pass this legacy of heritage to future generations.

Acerca de Children Change Colombia

Children Change Colombia es la organización benéfica más grande del Reino Unido que trabaja exclusivamente en Colombia, con más de 30 años de experiencia. Trabajamos para garantizar una infancia segura y feliz, y a un futuro satisfactorio, para las niñas y los niños que se ven amenazados por la pobreza, la desigualdad y la violencia.

Trabajamos con los niñas y niños en situación de mayor riesgo, para mantenerlos a salvo y defender sus derechos a largo plazo, y para abordar problemas desatendidos que pocos abordan. Creemos que, con el conocimiento de sus derechos y la confianza para hacerlos valer, las niñas, niños jóvenes y adolescentes pueden transformar sus propias vidas, sus comunidades y la propia Colombia.

www.childrenchange colombia.org

Sobre la Autora María Mónica Gutiérrez

María Mónica Gutiérrez, es una cantante colombiana, compositora y líder de música comunitaria radicada en Londres.

Tiene más de 14 años de carrera profesional como músico con su proyecto en solitario Montañera (Ambient Folk) y sus bandas Suricato (Jazz) y Ságan (Electrónica). Tiene un Máster en Música y Desarrollo Social en SOAS, Universidad de Londres, como becaria Chevening, totalmente financiada por la Oficina de Asuntos Exteriores, Commonwealth y Desarrollo del Reino Unido para líderes de países en desarrollo, y se graduó con Distinción (honores).

Su álbum más reciente en solitario, 'A Flor de Piel' publicado por el sello estadounidense Western Vinyl, combina electrónica experimental y música tradicional colombiana, ha recibido destacadas reseñas de prestigiosos medios como The Guardian y Pitchfork. Se ha presentado en más de 10 países, ha publicado 9 álbumes como cantante y compositora, y es una 'Artista Marca Colombia'.

Dirige proyectos de impacto social y música comunitaria con varias fundaciones en el Reino Unido, apasionada por la música como herramienta de construcción de paz y la enseñanza sobre Colombia a través de su álbum y proyecto infantil 'Anaconda Dorada'.

www.montaneramusica.com

About Children Change Colombia

Children Change Colombia is the UK's largest charity working exclusively in Colombia, with over 30 years of experience. We work with children whose rights to a safe, happy childhood, and a fulfilling future are threatened by poverty, inequality, and violence.

We work with the children most at risk, to keep them safe and defend their rights in the long term, and to tackle neglected issues that few others address. We believe that, with a knowledge of their rights and the confidence to assert them, children can transform their own lives, their communities, and Colombia itself.

www.childrenchange colombia.org

About the Author María Mónica Gutiérrez

María Mónica Gutiérrez is a London-based Colombian singer, songwriter, and community music leader.

She has a career of over 14 years as a professional musician with her solo project Montañera (Ambient Folk) and her bands Suricato (Jazz) and Ságan (Electronic). She holds a Masters in Music and Social Development from SOAS, University of London, with a fully funded Chevening Scholarship granted by the UK's Foreign, Commonwealth & Development Office for leaders of developing countries which she graduated with Distinction.

Her most recent solo album 'A Flor de Piel' released under the US label Western Vinyl, combines experimental electronics and Colombian traditional music, and received glowing reviews by The Guardian and Pitchfork. She has performed in over 10 countries, has released 9 albums as a singer and songwriter, and is a 'Marca Colombia Artist'.

She leads social impact and community music projects with several charities across the UK and is very passionate about music as a tool for peacebuilding and teaching others about Colombia through her children's album and project 'Anaconda Dorada'.

www.montaneramusica.com

★ “Solecito” Introducción a Colombia

Con esta canción vamos a introducirnos en varias temáticas de Colombia, como son los ecosistemas, la geografía y la diversidad cultural. A los más pequeños les puede ayudar también para aprender a contar, y a desarrollar la motricidad fina, y los más grandes les sirve para aprender vocabulario nuevo en español y a familiarizarse con el mapa y la geografía del país.

Paso a paso

- Con el código QR, poner la canción “Solecito” del disco “Anaconda Dorada” de la agrupación Suricato, y enseñarles la letra y la melodía.
- Crear entre todos una simple coreografía con las manos donde se vayan ilustrando los elementos mencionados en la canción.
- Con la ayuda del mapa, hablar sobre qué son los páramos, la Sierra Nevada de Santa Marta y los dos océanos que tiene Colombia.
 - **Páramo:** mostrar ilustración de páramos y explicar la importancia de este ecosistema como fuente de nacimiento de agua dulce.
 - **Sierra Nevada de Santa Marta:** mostrar ubicación en el mapa, y mencionar su gran diversidad natural y cultural. En esta gran montaña viven cuatro pueblos indígenas: Los Kogui, los Arhuaco, los Wiwa y los Kankuamos.
 - **Dos Océanos:** mostrarles en el mapa la Costa Caribe (Atlántica) y la Costa Pacífica.
- Pedir a cada participante que haga un dibujo del elemento de la canción que más le haya llamado la atención.
- Para cerrar, mostrar los dibujos, y cantar una vez toda la canción con la coreografía de manos.

Materiales

- Parlante para poner música
- Papel tamaño carta para cada participante
- Colores

★ “Solecito” Introduction to Colombia

With this song we are going to be introduced to several topics about Colombia, such as ecosystems, geography and cultural diversity. For the youngest children it can also help them to learn to count and to develop fine motor skills, and for the older children it helps them to learn new vocabulary in Spanish and to become familiar with the map and the geography of the country.

Step by step

- With the QR code, play the song “Solecito” from the album “Anaconda Dorada” by the band Suricato, and teach them the lyrics and melody.
- Together, create a simple choreography with the hands where the elements mentioned in the song are illustrated.
- With the help of the map, talk about the páramos, the Sierra Nevada de Santa Marta, and Colombia’s two oceans.
 - **Páramo:** show an illustration of paramos and explain the importance of this ecosystem as a source of freshwater.
 - **Sierra Nevada de Santa Marta:** show location on the map and mention its great natural and cultural diversity. Four indigenous peoples live in this great mountain: the Kogui, the Arhuaco, the Wiwa and the Kankuamos.
 - **Two Oceans:** show them on the map the Caribbean Coast (Atlantic) and the Pacific Coast.
- Ask each participant to draw a picture of the element of the song that caught their attention.
- To close, show the drawings, and sing the whole song with hand choreography.

Materials

- Speaker to play music
- Letter size paper for each participant
- Colours

★ “Solecito” Introducción a Colombia

Letra de la canción “Solecito”

Verso 1

Sol, sol, sol,
Asómate un poquito,
Sol, sol, sol,
Para que el arbolito,
Sol, sol, sol,
Me traiga un regalito,
Sol, sol, solecito yo te quiero ver.

Verso 2

Un, un, un,
Planeta en que crecemos.
Dos, dos, dos,
Oceanos tenemos.
Tres, tres, tres,
Tigrillos caramelo,
Cua, cua, cua hace el pato cuando va a nadar.

Coro

Del páramo viene el agua,
Del mar el pescador,
De la Sierra Nevada vienen cantando un son.

★ “Solecito” Introduction to Colombia

Lyrics of the song “Solecito”

Verse 1

Sol, sol, sol,
Asómate un poquito,
Sol, sol, sol,
Para que el arbolito,
Sol, sol, sol,
Me traiga un regalito,
Sol, sol, solecito yo te quiero ver.

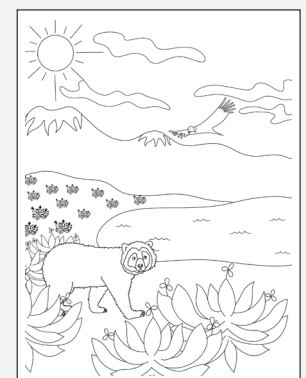
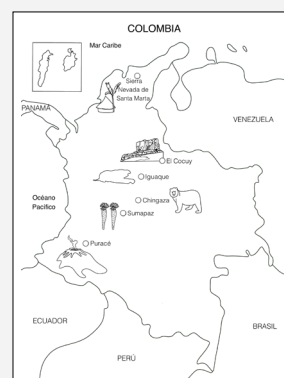
Verse 2

Un, un, un,
Planeta en que crecemos.
Dos, dos, dos,
Oceanos tenemos.
Tres, tres, tres,
Tigrillos caramelo,
Cua, cua, cua hace el pato cuando va a nadar.

Chorus

Del páramo viene el agua,
Del mar el pescador,
De la Sierra Nevada vienen cantando un son.

Puede descargarse aquí
You can find it here



✦ Bachué

Diosa creadora de los Muiscas

Los Muiscas o Chibchas son uno de los 102 pueblos indígenas que habitan en Colombia, y actualmente viven en lugares como Bogotá, Cota, Chía, Tenjo y alrededores en la región Andina central de la cordillera oriental. Son un pueblo originario precolombino, para ellos, Bachué es la Diosa que da origen a la humanidad.

Adaptación de la leyenda de Bachué

Escena 1

Cuenta la leyenda, que al principio de los tiempos, cuando casi todo era agua y no había humanos, una mujer llamada Bachué salió con un niño de la mano de la laguna sagrada de Iguaque, ubicada en una montaña muy alta.

Escena 2

Bachué y el niño bajaron de la montaña en busca de un lugar seguro donde pudieran vivir. Allí, con el paso del tiempo, el niño creció y se casó con Bachué. Tuvieron muchos hijos e hijas y poblaron la tierra.

Escena 3

Ya ancianos, Bachué y su esposo, decidieron volver a la laguna de donde habían nacido, no sin antes dejar un mensaje a todos los humanos que ahora poblaban la tierra. En su mensaje les pedían mantener el equilibrio con la naturaleza y la paz entre ellos.

Escena 4

Así, Bachué y su esposo retornaron a la laguna de Iguaque, al entrar al agua, ambos se convirtieron en inmensas serpientes y se adentraron en las profundidades.

✦ Bachué

Creator Goddess of the Muiscas

The Muiscas or Chibchas are one of the 102 indigenous peoples that inhabit Colombia, and currently live in places like Bogotá, Cota, Chia, Tenjo and surroundings in the Central Andean region of the eastern mountain range. The Muiscas are an original pre-Columbian people and, for them, Bachué is the Goddess that gave birth to humanity.

Adaptation of the Bachué legend

Scene 1

The legend says that at the beginning of time, when almost everything was water and there were no humans, a woman named Bachué came out from the sacred lagoon of Iguaque, located on a very high mountain, leading a child by the hand.

Scene 2

Bachué and the child came down from the mountain in search of a safe place where they could live. There, as time went by, the boy grew up and married Bachué. They had many sons and daughters and populated the land.

Scene 3

Now old, Bachué and her husband decided to return to the lagoon where they had been born, but not before leaving a message to all the humans who now populated the earth. In their message they asked them to maintain balance with nature and peace among themselves.

Scene 4

Thus, Bachué and her husband returned to the lagoon of Iguaque, upon entering the water, both became immense serpents and went into the depths.

★ Bachué

Diosa creadora de los Muiscas

Paso a paso

- Pedirles que cierren los ojos y leer la leyenda de Bachué en voz alta.
- Preguntarles cómo se imaginan a Bachué, la laguna y la gran montaña.
- Mostrarles la ilustración de Bachué y en el mapa los territorios donde viven los Muiscas y la laguna de Iguaque.
- Dividirlos en cuatro grupos y pedirles que cada uno dibuje una de las escenas de la leyenda de Bachué.
- Ubicar los dibujos en el orden de las escenas, hacer huecos con una perforadora a los lados del papel y con hilo o lana, amarrar los dibujos, del 1 al 4.
- Pegar a la pared los dibujos del cuento.
- Pedirles que relaten la historia a partir de los dibujos.

Materiales

- Parlante para poner música
- X4 Papeles grande tipo cartulina
- Colores
- Perforadora
- Tijeras
- Lana

Consejo

Mientras desarrollan la actividad, se recomienda poner de fondo música de carranga, que es un ritmo tradicional proveniente de los Muiscas, como por ejemplo el disco "Lero, Lero, Candelero" de Jorge Velosa y los Carrangueros.

★ Bachué

Creator Goddess of the Muiscas

Step by step

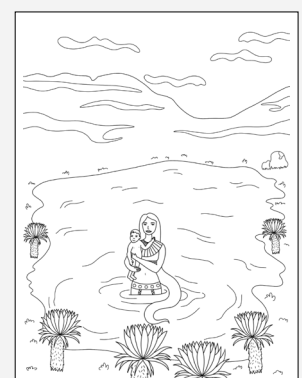
- Ask them to close their eyes and read the legend of Bachué aloud.
- Ask them how they imagine Bachué, the lagoon and the great mountain.
- Show them Bachue's illustration and, on the map, the territories where the Muiscas live and the location of the Iguaque Lagoon.
- Divide them into four groups and ask each one to draw one of the scenes from the Bachué legend.
- Place the drawings in the order of the scenes, make holes with a hole punch on the sides of the paper and tie the drawings together with thread or wool, from 1 to 4.
- Hang the pictures of the story on the wall.
- Ask them to retell the story with the drawings.

Materials

- Speaker to play music
- 4x large cardboard type papers
- Colours
- Hole punch
- Scissors
- Wool

Tip

While developing the activity, you can play carranga music in the background, which is a traditional rhythm from the Muiscas, such as the album "Lero, Lero, Candelero" by Jorge Velosa y los Carrangueros.



★ El Guasá

Creación de instrumentos

El guasá es un instrumento de percusión de mano tradicional de la costa Pacífica Colombiana y Ecuatoriana, es similar a la maraca, o al shaker pero con forma cilíndrica. Tradicionalmente es hecho en guadua o bambú, y relleno con semillas y es tocado por las cantadoras dentro del conjunto de marimba, que incluye los cununos, los bombos, y la marimba de chonta. Algunos de los ritmos que tradicionalmente se tocan con este instrumento son el currulao, el bunde, y la juga.

Esta actividad estimula la motricidad fina e introduce a los niños a los ritmos tradicionales Colombianos y la diversidad cultural de nuestro país resaltando la afrocolombianidad.

Paso a paso

Sesión 1

- Pedir a cada participante que traiga un tubo de cartón de papel higiénico.
- En láminas de cartón y con un marcador, dibujar las dos aperturas circulares del tubo.
- Cortar los dos círculos de cartón y pegar uno de ellos al extremo del tubo con cinta de enmascarar.
- Llenar $\frac{1}{4}$ del tubo con lentejas.
- Pegar la otra tapa al otro extremo con cinta de enmascarar.
- Con pinturas de colores, pintar los guasas con sus diseños favoritos.
- Dejarlos secar.

Sesión 2

- Mostrarles en el mapa donde queda la Costa Pacífica Colombiana y ponerles música de esta región.
- Familiarizarse con el ritmo de currulao con las palmas, el cuerpo y el baile.
- Luego incorporar los guasás, e intentar llevar un ritmo básico mientras se canta la canción.

★ El Guasá

Creation of instruments

The guasa is a traditional hand percussion instrument of the Colombian and Ecuadorian Pacific coast. It is similar to the maraca, or shaker but with a cylindrical shape. It is traditionally made of bamboo or guadua wood, and filled with seeds and is played by the singers within the marimba ensemble, which includes the cununos, the bombos, and the marimba de chonta. Some of the rhythms traditionally played with this instrument are the currulao, bunde, and juga.

This activity stimulates fine motor skills and introduces children to traditional Colombian rhythms and the cultural diversity of our country highlighting Afro-Colombianism.

Step by step

Session 1

- Ask each participant to bring a cardboard toilet paper tube.
- On cardboard sheets and with a marker, draw the 2 circular openings of the tube.
- Cut out the 2 cardboard circles and tape one of them to the end of the tube with masking tape.
- Fill $\frac{1}{4}$ of the tube with lentils.
- Stick the other lid to the other end with masking tape.
- With coloured paints, paint the guasás with your favourite designs.
- Let them dry.

Session 2

- Show them on the map where the Colombian Pacific Coast is and play music from this region.
- Familiarise them with the rhythm of currulao with clapping, body and dance.
- Then incorporate the guasás, and try to keep a basic rhythm while singing the song.

★ El Guasá

Creación de instrumentos

Materiales

- Parlante para poner música
- 1 tubo de cartón de papel higiénico por participante
- 2 tapas pequeñas de cartón por participante
- Cinta de enmascarar
- Pinceles y pintura de colores
- Marcadores
- Tijeras
- Lentejas

Consejo

Canciones como "Qué Pena" o "Vamos Pastores Vamos" del disco "Arrullando" de la agrupación Canalón de Timbiquí, pueden servir para que los niños aprendan a llevar el ritmo con el guasá. Buscar en internet los pasos básicos del currulao e intentar bailarlo ¡mientras se canta y se toca el guasá!

★ El Guasá

Creation of instruments

Materials

- Speaker to play music
- 1 cardboard toilet paper tube per participant
- 2 small cardboard lids per participant
- Masking tape
- Paintbrushes and coloured paint
- Markers
- Scissors
- Lentils

Tip

Songs such as "Qué Pena" or "Vamos Pastores Vamos" from the album "Arrullando" by the band Canalón de Timbiquí, can help children learn to carry the rhythm with the guasá. Search the internet for the basic steps of the currulao and try to dance to it while singing and playing the guasá!



✦ Animales en vía de extinción

Creación de máscaras en papel maché

En esta actividad vamos a hacer máscaras de papel maché inspiradas en cuatro animales Colombianos que están actualmente en peligro de extinción: el Mono Tití Cabeciblanco (Selvas tropicales: Chocó, Antioquia, Córdoba, Sucre, Bolívar, Atlántico y Magdalena), el Manatí Amazónico (Agua dulce: Río Amazonas), el Turpial Real (Llanos Orientales), y la Tortuga de Río (Ríos Magdalena y Sinú).

Paso a paso

Sesión 1

Discusión grupal: ¿Qué acciones podemos hacer para cuidar a estos animales? Dividirlos en grupos pequeños y proponer 2 maneras de ayudar a preservar estos animales.

Escribir todas las ideas en una cartelera y colgarla en el salón.

- Cada participante debe tener una bomba inflada.
- Cortar papel periódico en cuadrados y mojarlos en colbón.
- Cubrir la cara frontal de la bomba con el papel periódico.
- Hacer cuatro o cinco capas con el papel periódico mojado con colbón sobre la bomba. (tener cuidado de que no quede con demasiado colbón ya que no se secará)
- Dejar secar.

Sesión 2

- Con la ayuda de un adulto, pinchar la bomba y sacarla.
- Con la ayuda de un adulto, cortar los ojos de la máscara con tijeras.
- Pintar la bomba de un color base y dejar secar.
- Con pinturas de colores, pintar los rasgos del animal que escogieron y dejar secar.
- Colgar las máscaras a la pared y decorar el salón.

✦ Endangered animals paper-mâché masks

In this activity we are going to make papier-mâché masks inspired by 4 Colombian animals that are currently in danger of extinction: the White-headed Marmoset Monkey (Rainforests: Chocó, Antioquia, Córdoba, Sucre, Bolívar, Atlántico and Magdalena), the Amazonian Manatee (Freshwater: Amazon River), the Royal Turpial (Eastern Plains), and the River Turtle (Magdalena and Sinú Rivers).

Step by step

Session 1

Group discussion: What actions can we take to care for these animals? Divide the group into smaller groups and proposes 2 ways to help preserve these animals.

Write all the ideas on a poster board and hang it in the room.

- Each participant should have an inflated balloon
- Cut newspaper into squares and dip them in glue.
- Cover the front side of the balloon with the newspaper.
- Make 4 or 5 layers with the newspaper dipped in glue on the balloon (be careful not to get too much glue or it will not dry).
- Allow to dry.

Session 2

- Paint the eyes of the mask with a pencil.
- With the help of an adult, prick the ballon and remove it.
- With the help of an adult, cut out the eyes of the mask with scissors.
- Paint the ballon with a base colour and let it dry.
- With coloured paints, paint the features of the animal they chose and let dry.
- Hang the masks to the wall and decorate the room.

★ Galería de Boteritos

En esta actividad vamos a aprender sobre uno de los artistas Colombianos más relevantes de nuestros tiempos, Fernando Botero.

Fernando Botero fue un pintor, dibujante y escultor colombiano, nacido en Medellín el 19 de abril de 1932 y fallecido el 15 de septiembre de 2023. Botero ha sido uno de los artistas plásticos más reconocidos de Colombia de las últimas décadas. Su estilo es llamado "Boterismo" y representa un mundo donde todo es voluminoso y colorido. Sus obras se encuentran actualmente en las principales capitales del mundo y en el Museo Botero en Bogotá, Colombia.

Adaptado de la Enciclopedia del Banco de la República, disponible en: https://enciclopedia.banrepcultural.org/index.php/Fernando_Botero

Paso a paso

- Leer biografía de Botero y mostrar las ilustraciones de sus obras.
- Cada participante escoge una de las obras.
- Con bolitas chiquitas de plastilina de colores, cubrir toda la obra con los colores correspondientes.
- Cada participante le da título a su obra.
- Colgar todas las obras de la pared, con título y autor y hacer la ¡Galería de Boteritos!

Materiales

- X1 fotocopia de obras de botero por participante
- Plastilina de colores

★ Boteritos Gallery

In this activity we are going to learn about one of the most relevant Colombian artists of our time, Fernando Botero.

Fernando Botero was a Colombian painter, draughtsman and sculptor, born in Medellín on the 19th of April 1932 and died on September 15th, 2023. Botero has been one of Colombia's most recognized physical artists of the last decades. His style is called "Boterismo" and represents a world where everything is voluminous and colourful. His works are currently on display in major capitals around the world and at the Botero Museum in Bogotá, Colombia.

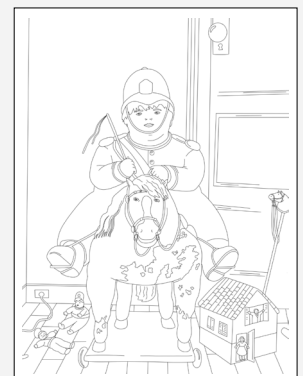
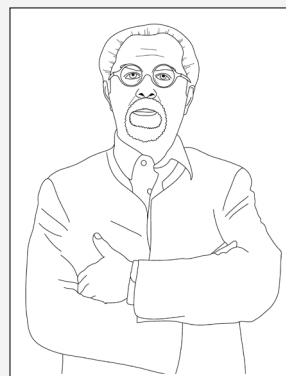
Adapted from the Encyclopedia of the Bank of the Republic, available at: https://enciclopedia.banrepcultural.org/index.php/Fernando_Botero

Step by step

- Read Botero's biography and show illustrations of his works.
- Each participant chooses one of the works
- With tiny balls of coloured modelling clay, cover the entire work with the corresponding colours.
- Each participant gives a title to his/her work.
- Hang all the works on the wall, with title and author and make the Boteritos Gallery!

Materials

- 1x photocopy of Botero's works per participant.
- Modelling clay in several colours.



★ Comunidades Indígenas Embera, Tukano, Kogui y Wayuú

En esta actividad vamos a aprender sobre cuatro de los 102 pueblos indígenas de Colombia, los Wayuú de la Guajira, los Embera Katío de Antioquia, Chocó y Córdoba, los Kogui de la Sierra Nevada de Santa Marta y los Tukano del Vaupés.

Kogui: "Los guardianes de la armonía del mundo"

Según la cosmovisión kogui, fueron creados por un ser sobrenatural, su número sagrado es el 9, y de las 9 hijas de la madre naturaleza, sólo la tierra era fértil. Además, los koguis se consideran únicos primogénitos de la madre naturaleza. Los koguis ven la tierra como un ser vivo. Creen que "la gran madre controla todo, pero que los humanos modernos han roto el equilibrio de la naturaleza." Los kogui llaman a los sacerdotes 'mamas', quienes se comunican con la gran madre para recibir orientación sobre cómo deben hacerse las cosas para sostener la tierra.

Adaptado de la Organización Nacional Indígena de Colombia -ONIC, disponible en: <https://www.onic.org.co/pueblos/1115-kogui>

Embera Katío: "Habitantes de Montaña"

En tiempos prehispánicos los embera (Katío, Chamí, Dodiba, y Eperara Siapidara) se conocieron como indígenas "Chocó", y compartieron la lengua nativa, la cosmovisión jaibaná (forma de chamanismo), la movilidad territorial, el gobierno no centralizado, la cultura selvática y la estructura social, que radica en unidades familiares es la base de su sociedad. En la cosmovisión embera se piensa que hay tres mundos: el de arriba, donde están la luna (Karagabí) y el trueno (Ba), el de los humanos (egoró) y el de abajo (aremuko o chiapera). El agua es el elemento que comunica los mundos, ya que une el movimiento de caer y subir, de aquí nace también la importancia de los ríos y la ubicación de las comunidades chamí cerca de ellos. Adaptado de la Organización Nacional Indígena de Colombia -ONIC, disponible en: <https://www.onic.org.co/pueblos/1096-embera-katio>

★ Indigenous Communities Embera, Tukano, Kogui & Wayuú

In this activity we are going to learn about 4 of the 102 indigenous peoples of Colombia, the Wayuú of La Guajira, the Embera Katío of Antioquia, Chocó and Córdoba, the Kogui of the Sierra Nevada de Santa Marta and the Tukano of Vaupés.

Kogui: "The guardians of the harmony of the world."

According to the Kogui cosmivision, they were created by a supernatural being, their sacred number is 9, and of the 9 daughters of Mother Nature, only the earth was fertile. In addition, the Kogui consider themselves to be the only first-born of Mother Nature. The Koguis see the earth as a living being. They believe that "the great mother controls everything, but that modern humans have broken the balance of nature." The Kogui call the priests 'mamas,' who communicate with the great mother for guidance on how things should be done to sustain the earth.

Adapted from the National Indigenous Organization of Colombia ONIC, available at: <https://www.onic.org.co/pueblos/1115-kogui>

Embera Katío: "Mountain Dwellers".

In pre-Hispanic times the Embera (Katío, Chamí, Dodiba, and Eperara Siapidara) were known as "Chocó" Indians, and shared a native language, the Jaibaná cosmivision (form of shamanism), territorial mobility, non-centralized government, jungle culture and social structure, which lies in family units the basis of their society. In the Embera cosmivision it is thought that there are three worlds: the one above where the moon (Karagabí) and the thunder (Ba) are, the one of the humans (egoró) and the one below (aremuko or chiapera). Water is the element that communicates the worlds, since it unites the movement of falling and rising, hence the importance of rivers and the location of the Chamí communities near them. Adapted from the National Indigenous Organization of Colombia ONIC, available at: <https://www.onic.org.co/pueblos/1096-embera-katio>

★ Comunidades Indígenas Embera, Tukano, Kogui y Wayúú

Tukano: "La gente tucán"

Se localizan en el río Vaupés, en los límites con los departamentos de Guainía y Vichada y en los ríos Papurí y Paca, en la frontera con Brasil. En su cosmogonía, el universo está hecho de tres capas: cielo, tierra y mundo inferior. El cielo puede ser el mundo del sol, o el de la luna y las estrellas, o el mundo de los pájaros que vuelan alto, o el de las cumbres achatadas de los 'tepúes' (mesetas con paredes casi verticales y cimas muy planas) de los cuales descienden las aguas, o el mundo de las cumbres de los árboles de la selva, o hasta una cabeza adornada con una corona de plumas rojas y amarillas de arara, que son los colores del sol. El mundo inferior puede ser el río de los muertos debajo de la tierra, el barro amarillo que esta bajo de la capa del suelo donde se entierran a los muertos, o el mundo acuático de los ríos subterráneos.

Adaptado de la Organización Nacional Indígena de Colombia -ONIC, disponible en: <https://www.onic.org.co/pueblos/1152-tukano>

Wayúú:

Dentro de su cosmovisión, los wayúú surgieron de Wotkasainru, una tierra en la Alta Guajira. Fue Maleiwa, figura central de su universo mítico, quien los creó y quien demarcó cada clan. Además de Maleiwa, Dios creador de los Wayúú y fundador de la sociedad, los esposos Pulowi y Juvá se relacionan con la creación de la vida. Pulowi, la mujer, se relaciona con la sequía y los vientos. Juvá, es un hombre errante que caza y mata. Wanülü representa el mal de la enfermedad o la muerte. Dos momentos centrales en la vida de los wayúú son el matrimonio y el entierro. Las hamacas, chinchorros y las mochilas son tejidos representativos de su cultura. Adaptado de la Organización Nacional Indígena de Colombia -ONIC, disponible en: <https://www.onic.org.co/pueblos/1156-wayuu>

Actividad adicional

Disfrazarse de alguno de los personajes indígenas y hacer una breve presentación sobre esta comunidad.

★ Indigenous Communities Embera, Tukano, Kogui & Wayúú

Tukano: "The Toucan people"

They are located on the Vaupés river, on the borders with the departments of Guainía and Vichada and on the Papurí and Paca rivers, on the border with Brazil. In their cosmology, the universe is made up of three layers: sky, earth and lower world. The sky can be the world of the sun, or that of the moon and stars, or the world of the birds that fly high, or that of the flattened summits of the 'tepu' (plateaus with almost vertical walls and very flat tops) from which the waters descend, or the world of the tops of the jungle trees, or even a head adorned with a crown of red and yellow arara feathers, which are the colors of the sun. The lower world can be the river of the dead beneath the earth, the yellow mud beneath the soil layer where the dead are buried, or the watery world of subway rivers.

Adapted from the National Indigenous Organization of Colombia ONIC, available at: <https://www.onic.org.co/pueblos/1152-tukano>

Wayúú:

Within their cosmovision, the Wayúú emerged from Wotkasainru, a land in Alta Guajira. It was Maleiwa, central figure of their mythical universe, who made them and who also made the irons to mark each clan and distinguish them. In addition to Maleiwa, creator god of the Wayúú and founder of the society, the spouses Pulowi and Juvá are related to the generation of life. Pulowi, the woman, is related to drought and winds. Juvá is a wandering man who hunts and kills. Wanülü represents the evil of illness or death. Two central moments in the life of the Wayúú are marriage and burial. Hammocks, chinchorros and mochilas are representative textiles of their culture (Ministry of the Interior, Republic of Colombia).

Adapted from the National Indigenous Organization of Colombia ONIC, available at: <https://www.onic.org.co/pueblos/1156-wayuu>

Additional activity

Dress up as one of the indigenous people and make a brief presentation about that indigenous group.

★ Comunidades Indígenas Embera, Tukano, Kogui y Wayúú

Paso a paso

- Mostrar ilustraciones de hombres y mujeres de cada grupo indígena.
- Ubicar en el mapa donde vive cada grupo.
- Leer breve información sobre cada grupo.
- Cada participante escoge un personaje indígena para dibujar.
- Por el otro lado de la silueta del indígena, pintarse a ellos mismos.
- Con tijeras, cortar la silueta.
- Con una perforadora, hacer pequeños huecos a cada lado y con lana, hilar cada personaje, formando una guirnalda con todos los dibujos.
- Colgar la guirnalda y decorar el salón.
- Reflexión grupal: ¿Qué similitudes y diferencias tenemos con los indígenas? ¿Qué nos une?

Materiales

- Parlante para poner música
- Papel
- Colores
- Tijeras
- Perforadora
- Lana

Consejo

Mientras se desarrolla la actividad, poner música tradicional de estos grupos indígenas como por ejemplo el disco "Music of the Tukano and Cuna Peoples of Colombia (Rogue, 1987)" disponible en youtube.

★ Indigenous Communities Embera, Tukano, Kogui & Wayúú

Step by step

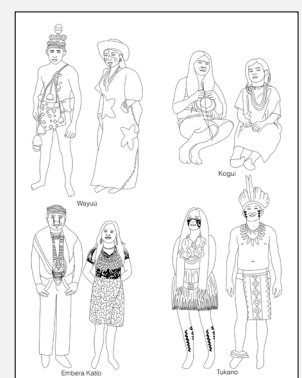
- Show illustrations of men and women from each indigenous group.
- Locate on the map where each group lives.
- Read brief information about each group.
- Each participant chooses an indigenous person to draw.
- On the other side of the indigenous silhouette, paint themselves.
- With scissors, cut out the silhouette.
- With a hole opener, make small holes on each side and with wool, thread each character, making a garland with all the drawings.
- Hang the garland and decorate the room.
- Group reflection: What similarities and differences do we have with the indigenous people? What unites us?

Materials

- Speaker to play music
- Paper
- Colors
- Scissors
- Hole Opener
- Wool

Tip

During the activity, play traditional music of these indigenous groups such as the album "Music of the Tukano and Cuna Peoples of Colombia (Rogue, 1987)" available on youtube.



★ Símbolos de Colombia “Tanto Por Mirar”

Esta actividad ayuda a introducir a los niños a algunos de los símbolos del país como lo son el cóndor, la palma de cera, el desierto de la Tatacoa, la guacamaya, el volcán galeras, el cabo de la vela, y la leyenda de la patasola. Esta canción en ritmo de cumbia también sirve para enseñarles los pasos básicos de la cumbia y crear una coreografía sencilla.

El cóndor: Habita en los Andes y Sierra Nevada de Santa Marta - es el ave nacional.

La palma de cera: Especie nativa principalmente del Quindío - es el árbol nacional.

Desierto de la Tatacoa: Ubicado en el Huila - ecosistema de bosque seco tropical.

Guacamaya: Habita en el Cauca, entre otros - se caracteriza por su plumaje rojo, amarillo, y azul.

Volcán Galeras: Ubicado en Nariño.

Cabo de la Vela: Ubicado en la Guajira.

Leyenda de la Patasola: Tradicional del Tolima - mujer que deambula por las montañas con solo una pierna.

Paso a paso

- Poner la canción “Tanto Por Mirar” del disco “Anaconda Dorada” de la agrupación Suricato, y pedirles que identifiquen los elementos de Colombia aparecen en la letra.
- Anotar todos los elementos que aparecen en la canción.
- Aprender la letra y la melodía.
- Mostrar ilustraciones de cada elemento y leer sus características básicas.
- Mostrar en el mapa la ubicación de cada uno de estos elementos.
- Mostrar la bandera del país y hablar sobre lo que simboliza cada color: amarillo (riqueza y abundancia), azul (los dos océanos) y rojo (la sangre de vida, poder y fuerza).
- Crear una coreografía sencilla inspirada en pasos básicos de cumbia para hacer mientras cantan la canción.

Materiales

- Parlante para poner música

★ Symbols of Colombia “Tanto Por Mirar”

This activity helps to introduce some of the symbols of the country such as the condor, the wax palm, the Tatacoa desert, the macaw, the Galeras volcano, the cape of the sail, and the legend of the Patasola. This song in cumbia rhythm also serves to teach them the basic steps of cumbia and create a simple choreography.

Condor: Inhabits the Andes and Sierra Nevada de Santa Marta - is the national bird.

The wax palm: Native species mainly from Quindío - it is the national tree.

Tatacoa Desert: Located in Huila - tropical dry forest ecosystem.

Macaw: Inhabits Cauca, among other places - characterised by its red, yellow and blue plumage.

Galeras Volcano: Located in Nariño.

Cabo de la Vela: Located in Guajira.

Legend of the Patasola: Traditional of Tolima - woman who wanders through the mountains with only one leg.

Step by step

- Play the song “Tanto Por Mirar” from the album “Anaconda Dorada” by the band Suricato, and ask them to identify the elements of Colombia that appear in the lyrics.
- Write down all the elements that appear in the song.
- Learn the lyrics and melody.
- Show illustrations of each element and read their basic characteristics.
- Show the location of each of these elements on the map.
- Show the flag of the country and talk about what each colour symbolises: yellow (wealth and abundance), blue (the two oceans), and red (the blood of life, power and strength).
- Create a simple choreography inspired by basic cumbia steps to do while singing the song.

Materials

- Speaker to play music

★ Símbolos de Colombia “Tanto Por Mirar”

Actividad adicional

Preguntarles ¿qué elemento los representan a ellos y a su cultura particular? Se le puede pedir a cada participante que escoja uno de los elementos de la canción y que prepare una breve presentación para la siguiente sesión.

Letra de la canción “Tanto Por Mirar”

Verso 1

Tengo un amigo que se llama cóndor,
Tengo una amiga, que se llama palma de cera.

Verso 2

Tengo un desierto que se llama Tatacoa,
Y una hermanita le decimos guacamaya.

Coro

Ay, tengo tanto yo por ver,
Tengo para por mirar,
Tengo todo para sentir,
Tengo amor para darte.

Verso 3

Vengo de un volcán que se llama Galeras,
Y quiero irme corriendo hasta el Cabo de la Vela.

Verso 4

Escuché un susurro bien arriba en la montaña,
Era una leyenda que le dicen Patasola.

Coro

Ay, tengo tanto yo por ver,
Tengo para por mirar,
Tengo todo para sentir,
Tengo amor para darte.

★ Indigenous Communities Embera, Tukano, Kogui & Wayúú

Additional Activity

Ask them what elements represent their particular culture? Each participant can be asked to choose one of the elements of the song and prepare a short presentation for the next session.

Lyrics of the song “Tanto Por Mirar”

Verse 1

Tengo un amigo que se llama cóndor,
Tengo una amiga, que se llama palma de cera.

Verse 2

Tengo un desierto que se llama Tatacoa,
Y una hermanita le decimos guacamaya.

Chorus

Ay, tengo tanto yo por ver,
Tengo para por mirar,
Tengo todo para sentir,
Tengo amor para darte.

Verse 3

Vengo de un volcán que se llama Galeras,
Y quiero irme corriendo hasta el Cabo de la Vela.

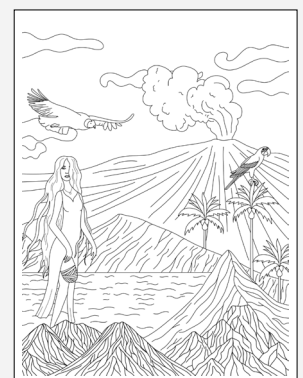
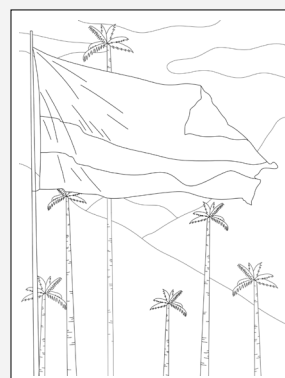
Verse 4

Escuché un susurro bien arriba en la montaña,
Era una leyenda que le dicen Patasola.

Chorus

Ay, tengo tanto yo por ver,
Tengo para por mirar,
Tengo todo para sentir,
Tengo amor para darte.

Escucha la canción en este link
Listen to the song in this link



★ “Pirarucú” y animales endémicos de Colombia

Esta canción sirve para introducir a los niños a los animales endémicos de Colombia, su ubicación y la importancia de cuidarlos ya que varios están en riesgo de extinción. También sirve para expandir el vocabulario de animales y naturaleza colombiana.

Paso a paso

- Mostrarles el mapa de Colombia y pedirles que dibujen la silueta del mapa en un papel.
- Con el código QR, poner la canción “Pirarucú” del disco “Anaconda Dorada” de la agrupación Suricato, y enseñarles la letra y la melodía.
- Mostrarles las ilustraciones de los animales que menciona la canción y ubicar en el mapa los lugares donde vive cada animal: oso de anteojos (bosque andino), oso perezoso (Orinoquía), gavián (sabana bogotana), danta (Andes y Orinoquía), anaconda (Amazonas), mariposa (Antioquia, entre otros), delfín rosado (Amazonas), papagayo (Santa Marta), tarántula (Orinoquía, entre otros), rana dorada venenosa (Amazonas), mantarraya (Costa Caribe) y pirarucú (Amazonas).
- Dibujar en el mapa cada animal en el lugar del país en donde viven, también dibujar los ríos que menciona la canción: el Magdalena, el Putumayo y el Orinoco luego de ubicarlos en el mapa.
- Los más grandes pueden investigar sobre las características de cada animal y contarle a los demás.

Materiales

- Parlante para poner música
- Papel tamaño carta para cada participante
- Colores

Actividad adicional

Con los guasás que hicieron en la actividad anterior, cantar y hacer el ritmo básico de la canción “Pirarucú”. También pueden crear una coreografía básica que vaya ilustrando la letra de la canción.

★ “Pirarucú” and endemic animals of Colombia

This song serves to introduce children to the endemic animals of Colombia, their location, and the importance of taking care of them since several are at risk of extinction. It also serves to expand their vocabulary of Colombian animals and nature.

Step by step

- Show them the map of Colombia and ask them to draw the silhouette of the map on a piece of paper.
- With the QR code, play the song “Pirarucú” from the album “Anaconda Dorada” by the band Suricato, and teach them the lyrics and melody.
- Show them the illustrations of the animals mentioned in the song and locate on the map the places where each animal lives: spectacled bear (Andean forest), sloth bear (Orinoco), sparrow hawk (Bogota’s savanna), tapir (Andes and Orinoco), anaconda (Amazon), butterfly (Antioquia, among others), pink dolphin (Amazon), parrot (Santa Marta), tarantula (Orinoco, among others), golden poison frog (Amazon), stingray (Caribbean Coast) and pirarucú (Amazon).
- Draw on the map each animal in the part of the country where they live, also draw the rivers mentioned in the song: the Magdalena, the Putumayo and the Orinoco after locating them on the map.
- The older children can research the characteristics of each animal and tell the others about them.

Materials

- Speaker to play music
- Letter size paper for each participant
- Colours

Additional Activity

With the guasás they made in the previous activity, sing and make the basic rhythm of the song “Pirarucú”. They can also create a basic choreography that illustrates the lyrics of the song.

★ “Pirarucú” y animales endémicos de Colombia

Letra de la canción “Pirarucú”

Coro

Pira, pirarucú,
Pira, pirarucú.

Verso 1

Oso de anteojos, perezoso, y el gavián,
Danta, anaconda, mariposa van a bailar.

Coro

Pira, pirarucú,
Pira, pirarucú.

Verso 2

Delfín rosado, papagayo, tarántula,
Rana dorada venenosa, van a cantar.

Coro

Pira, pirarucú,
Pira, pirarucú.

Puente

Yo me río Magdalena, yo me río Magdalena,
Yo me río Orinoco, yo me río Putumayo.
Yo me río Magdalena, yo me río Magdalena,
Mantarraya, mantarraya ya me voy con mi atarraya.

Coro

Pira, pirarucú,
Pira, pirarucú.

★ “Pirarucú” and endemic animals of Colombia

Lyrics of the song “Pirarucú”

Coro

Pira, pirarucú,
Pira, pirarucú.

Verse 1

Oso de anteojos, perezoso, y el gavián,
Danta, anaconda, mariposa van a bailar.

Chorus

Pira, pirarucú,
Pira, pirarucú.

Verse 2

Delfín rosado, papagayo, tarántula,
Rana dorada venenosa, van a cantar.

Chorus

Pira, pirarucú,
Pira, pirarucú.

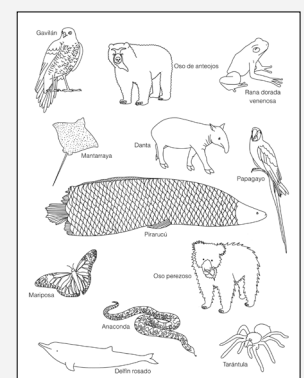
Bridge

Yo me río Magdalena, yo me río Magdalena,
Yo me río Orinoco, yo me río Putumayo.
Yo me río Magdalena, yo me río Magdalena,
Mantarraya, mantarraya ya me voy con mi atarraya.

Chorus

Pira, pirarucú,
Pira, pirarucú.

Escucha la canción en este link
Listen to the song in this link



✦ “Cien Años de soledad” Crea tu propio Macondo

En esta actividad vamos a aprender sobre una de las obras literarias más relevantes de Colombia, 'Cien Años de Soledad'. Obra escrita por Gabriel García Márquez en 1967, nacido en Aracataca, Magdalena, el 6 de marzo de 1927, y falleció en Ciudad de México el 17 de abril de 2014. Fue un escritor y periodista colombiano, también conocido como Gabo. En 1982 recibió el Premio Nobel de Literatura y junto a Julio Cortázar, Mario Vargas Llosa y Carlos Fuentes, fue parte del boom latinoamericano de escritores. Es uno de los principales exponentes del género literario realismo mágico, y su novela más conocida, 'Cien años de Soledad', es una de las más representativas de esa corriente literaria. También es autor de 'El Coronel no tiene Quién le Escriba', 'El Amor en los Tiempos del Cólera', y 'La Hojarasca'.

Cien años de Soledad

Relata la historia de la familia Buendía a lo largo de seis generaciones en el pueblo imaginario Colombiano de Macondo. Durante años, el pueblo no ha tenido contacto con el mundo exterior, a excepción de los gitanos que lo visitan de vez en cuando, vendiendo tecnologías como hielo y telescopios. La obra describe el origen, evolución y ruina de Macondo mediante el uso del realismo mágico, combinando elementos fantásticos y realidad.

Personajes (basados en extractos de la novela):

Macondo: 'Macondo era entonces una aldea de veinte casas de barro y cañabrava construida a la orilla de un río de aguas diáfanas que se precipitaban por un lecho de piedras pulidas, blancas y enormes como huevos prehistóricos. El mundo era tan reciente, que muchas cosas carecían de nombre, y para mencionarlas había que señalarlas con el dedo'.

José Arcadio Buendía: 'Era el hombre más emprendedor que se vería jamás en la aldea, había dispuesto de tal modo la posición de las casas, que desde todas podía llegarse al río y abastecerse de agua con igual esfuerzo, y trazó las calles con tan buen sentido que ninguna casa recibía más sol que otra a la hora del calor. Era en verdad una aldea feliz, donde nadie era mayor de treinta años y donde nadie había muerto'.

Aureliano Buendía: 'Recordó aquella tarde remota en que su padre lo llevó a conocer el hielo'.

✦ “One Hundred Years of Solitude” Create your own Macondo

In this activity we are going to learn about one of the most important literary works of Colombia, 'One Hundred Years of Solitude'. Written by Gabriel García Márquez in 1967, who was born in Aracataca, Magdalena, on March 6, 1927, and died in Mexico City on April 17, 2014. He was a Colombian writer and journalist, also known as Gabo. In 1982 he received the Nobel Prize for Literature and together with Julio Cortázar, Mario Vargas Llosa and Carlos Fuentes, he was part of the Latin American 'Boom generation' of writers. He is one of the main exponents of the magical realism literary genre, and his best known novel, 'One Hundred Years of Solitude', is one of the most representative of this literary trend. He is also the author of 'El Coronel no tiene Quién le Escriba', 'El Amor en los Tiempos del Cólera', and 'La Hojarasca'.

One Hundred Years of Solitude

Tells the story of the Buendía family over six generations in the imaginary Colombian town of Macondo. For years, the town has had no contact with the outside world, except for the gypsies who visit from time to time, selling technologies such as ice and telescopes. The work describes the origin, evolution, and ruin of Macondo through the use of magical realism, combining fantastic elements with reality.

Characters (based on excerpts from the novel):

Macondo: 'Macondo was then a village of twenty mud and reed houses built on the banks of a river of diaphanous waters that rushed through a bed of polished stones, white and huge as prehistoric eggs. The world was so recent that many things lacked a name, and to mention them, one had to point a finger at them'.

José Arcadio Buendía: 'He was the most enterprising man you would ever see in the village, he had arranged the position of the houses in such a way that from all of them you could reach the river and get water with equal effort, and he laid out the streets with such good sense that no house received more sun than another in the heat of the day. It was truly a happy village, where no one was older than thirty and where no one had died'.

Aureliano Buendía: 'He remembered that remote afternoon when his father took him to see the ice'.

✦ “Cien Años de soledad” Crea tu propio Macondo

Mujer elefante: ‘Vio una mujer vestida de oro en el lomo de un elefante’.

Oso: ‘Vio un oso vestido de holandesa que marcaba el compás de la música con un cucharón y una cacerola’.

Payasos: ‘Vio a los payasos haciendo maromas en la cola del desfile’.

Hormigas: ‘El aire lleno de hormigas voladoras, y unos cuantos curiosos asomados al precipicio de la incertidumbre’.

Mariposas amarillas: ‘Revoloteando alrededor de Mauricio Babilonia’.

Remedios La Bella: ‘Decía adiós con la mano, entre el deslumbrante aleteo de las sábanas que subían con ella, que abandonaron con ella el aire de los escarabajos y las dalias’.

Aureliano Cola de Cerdo: ‘Bebé con cola de cerdo’

Paso a paso

- Leer biografía del autor y resumen del libro.
- Cada participante lee la descripción de uno de los personajes del libro.
- Un participante será el encargado de dibujar a Macondo en una cartelera grande según la descripción.
- Los demás participantes escogen y dibujan uno de los personajes/escenas en hojas separadas y de acuerdo con la descripción.
- Con tijeras, cortar las siluetas de los dibujos en una cartelera grande armando a Macondo entre todos.
- ¿Qué otros personajes se imaginan que podrían vivir en Macondo? Dibujar algunos de estos.

Actividad adicional

¡Leer extractos de la novela entre todos!

✦ “One Hundred Years of Solitude” Create your own Macondo

Elephant woman: ‘He saw a woman dressed in gold on the back of an elephant’.

Bear: ‘He saw a bear dressed as a Dutchwoman who was beating the beat of the music with a ladle and a saucepan’.

Clowns: ‘He saw the clowns doing pirouettes at the tail end of the parade’.

Ants: ‘The air filled with flying ants, and a few curious onlookers peering over the precipice of uncertainty’.

Yellow butterflies: ‘Fluttering around Mauricio Babilonia’.

Remedios La Bella: ‘She waved goodbye, amidst the dazzling fluttering of the sheets that went up with her, that left with her the air of beetles and dahlias’.

Aureliano Pigtail: ‘Baby with pigtail’.

Step by step

- Read the author’s biography and summary of the book.
- Each participant reads the description of one of the characters in the book.
- One participant will be in charge of drawing Macondo on a large poster board according to the description.
- The other participants choose and draw one of the characters/scenes on separate sheets of paper according to the description.
- With scissors, cut out the silhouettes of the drawings on a large poster board, assembling Macondo together.
- What other characters do you imagine could live in Macondo? Draw some of these.

Additional Activity

Read extracts of the novel together!



★ “Ch” Comida tradicional Colombiana

Colombia tiene una inmensa variedad de comidas tradicionales, en esta actividad vamos a aprender acerca de algunas que contienen el fonema Ch. En esta canción encontraremos comidas de muchos territorios del país, así que lo primero que vamos a hacer es preguntarnos si las conocemos y su lugar de origen.

Descripción de los platos

Chontaduro: fruta pequeña, redonda y roja con interior naranja fibroso y de sabor agrídulce, típica del Valle del Cauca.

Changua: sopa típica del Altiplano Cundiboyacense preparada con caldo, leche, huevo, cilantro, cebolla y pan.

Sancocho trifásico: caldo típico del interior del país, con mazorca, papa, cebolla, cilantro, perejil, plátano, yuca, carne de res, pollo y cerdo. Se sirve con arroz, aguacate y ají. Tradicional en diferentes lugares del país.

Bocachico: pez de agua dulce, endémico del Río Magdalena. Se come principalmente en el caribe en ciudades como Barranquilla.

Viche: bebida alcohólica tradicional del Pacífico Colombiano, preparada con caña de azúcar. Algunas preparaciones como el 'curao' lleva hierbas y es usada para curar dolencias.

Cachama: pez de agua dulce de la Orinoquía y Amazonía, también se le conoce como cherna, tambaquí o pacú negro.

Chicharrón: piel de cerdo frita, típica en varios países de Latinoamérica.

Chipi-chipi: tipo de molusco marino (pez) del Caribe Colombiano.

Friche: chivo frito, típico de la Guajira, y tradicional en la comunidad Wayúu.

Arepa de choclo: plato precolombino (antes de la conquista de los Españoles), hecho a base de maíz precocido, circular y aplanado, y usualmente con queso y mantequilla. El choclo es un maíz dulce.

Chicha: bebida alcohólica precolombina y ancestral de los Muisca, hecha a base de maíz fermentado.

★ “Ch” Traditional Colombian food

Colombia has a huge variety of traditional foods, in this activity we are going to learn about some of them, which have the phoneme Ch. In this song we will find foods from many parts of Colombia, so the first thing we are going to do is to ask if we know any of them and their places of origin.

Characteristics of the dishes

Chontaduro: small, round, red fruit with fibrous orange interior and bittersweet flavour, typical of Valle del Cauca.

Changua: typical soup from the Altiplano Cundiboyacense prepared with broth, milk, egg, cilantro, onion, and bread.

Sancocho trifásico: typical broth from the interior of the country, with corn on the cob, potato, onion, coriander, parsley, plantain, cassava, beef, chicken, and pork. It is served with rice, avocado, and chili. Traditional in many regions of Colombia.

Bocachico: freshwater fish, endemic to the Magdalena River. It is mainly eaten in the Caribbean in cities such as Barranquilla.

Viche: traditional alcoholic beverage of the Colombian Pacific, prepared with sugar cane. Some preparations such as 'curao' are herbal and used to cure pains.

Cachama: freshwater fish typical of the Orinoco and Amazon, also known as wreckfish, tambaqui, or black pacu.

Chicharrón: fried pork skin, typical in several Latin American countries.

Chipi-chipi: type of marine mollusk (shellfish) from the Colombian Caribbean.

Friche: fried goat, typical of the Guajira, and traditional in the Wayúu community.

Arepa de choclo: pre-Columbian dish (before the Spanish conquest), made from pre-cooked corn, circular and flattened, and usually with cheese and butter. Choclo is a sweet corn.

Chicha: pre-Columbian and ancestral alcoholic beverage of the Muisca, made from fermented corn.

★ “Ch” Comida tradicional Colombiana

Carapacho: conocido como carapacho de jaiba, es un guiso de carne de cangrejo servido en la concha del animal y típico del Caribe Colombiano.

Chirrinchi: también conocido como Chirrinche, es una bebida alcohólica precolombina típica en la Guajira y en el Altiplano Cundiboyacense, proveniente del guarapo y hecha con miel o jarabe de caña.

Salpicón: bebida tipo ponche hecha con frutas como banano, piña, papaya, melón, y sandía en su jugo, o con bebida de cola. A veces se sirve con helado.

Cuchuco: sopa precolombina del altiplano Cundiboyacense, hecha a base de maíz o trigo, tubérculos, arvejas, cebolla, repollo, y puede llevar cerdo.

Champús: bebida del Valle del Cauca, hecha a base de frutas ácidas como el lulo y la piña, con maíz, miel, canela, clavos de olor y hojas de naranjo agrio.

Lechona: cerdo entero asado y relleno de arroz o maíz, carne de cerdo, guisantes, cebolla y especias. Tradicional en el Tolima y el Huila.

Cholao: ensalada de frutas del Valle del Cauca, con frutas como manzana, banano, kiwi y papaya, sobre una base de hielo raspado, acompañado de leche condensada, a veces puede llevar helado y galletas.

Paso a paso

- Con el código QR, poner la canción “Ch” del disco “Anaconda Dorada” de la agrupación Suricato, y enseñarles la letra y la melodía.
- Leer la letra y preguntar si algún participante conoce las comidas que se nombran en la canción.
- Leer entre todos las características de cada comida.
- Dividirlos en subgrupos y pedirles que se aprendan una de las estrofas de la canción de memoria.
- Entre todos cantar el coro, y cada grupo canta su estrofa.
- Solamente hay un plato en toda la canción que no tiene el fonema Ch, lo pudieron encontrar? (Respuesta: Salpicón).

★ “Ch” Traditional Colombian food

Carapacho: known as carapacho de jaiba, it is a crab meat stew served in the animal’s shell.

Chirrinchi: also known as Chirrinche, is a pre-Columbian alcoholic beverage traditional from the Guajira and the Altiplano Cundiboyacense, made with honey or cane syrup.

Salpicón: punch-like drink made with fruits such as banana, pineapple, papaya, melon, and watermelon in their juice, or with cola drink. Sometimes served with ice cream.

Cuchuco: pre-Columbian soup typical of the Cundiboyacense highlands, made from corn or wheat, tubercles, peas, onions, cabbage, and may include pork.

Champús: typical drink from Valle del Cauca, made from acid fruits such as lulo and pineapple, with corn, honey, cinnamon, cloves, and sour orange leaves.

Lechona: whole roasted pork stuffed with rice or corn, pork, peas, onion and spices. Traditional in Tolima and Huila.

Cholao: fruit salad typical of Valle del Cauca, with fruits such as apple, banana, kiwi and papaya, on a base of shaved ice, and accompanied by condensed milk, sometimes it can have ice cream and cookies.

Step by step

- With the QR code, play the song “Ch” from the album “Anaconda Dorada” by the band Suricato, and teach them the lyrics and melody.
- Read the lyrics and ask if any participant knows the foods named in the song.
- Read together the characteristics of each food.
- Then divide them into smaller groups and ask them to learn one of the verses of the song.
- Sing the chorus together, and each group sings its verse.
- There is only one dish in the whole song that does not have the phoneme Ch, can you find it? (Answer: Salpicón).

★ “Ch” Comida tradicional Colombiana

Materiales

- Parlante para poner música.

Actividad adicional

Pueden probar juntos uno de los platos que nombra la canción, como por ejemplo el chontaduro o la arepa de choclo.

También pueden preparar juntos algún plato mencionado como por ejemplo el cholao o el salpicón.

Letra de la canción “Ch”

Verso 1

Chontaduro, changua, sancocho trifásico,
Bocachico, viche, cachama con chicharrón.

Verso 2

Chipi-chipi, friche, arepa de chócolo,
Chicha, carapacho, chirrinchi con salpicón.

Coro 1

Cuchuco con champús.

Coro 2

Lechona con cholao.

★ “Ch” Traditional Colombian food

Materials

- Speaker to play music.

Additional Activity

You can try together one of the dishes mentioned in the song, such as chontaduro or arepa de chócolo.

You can also prepare together one of the dishes mentioned, such as cholao or salpicón.

Lyrics of the song “Ch”

Verse 1

Chontaduro, changua, sancocho trifásico,
Bocachico, viche, cachama con chicharrón.

Verse 2

Chipi-chipi, friche, arepa de chócolo,
Chicha, carapacho, chirrinchi con salpicón.

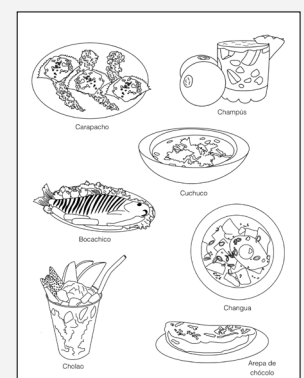
Chorus 1

Cuchuco con champús.

Chorus 2

Lechona con cholao.

Escucha la canción en este link
Listen to the song in this link



★ “Ie Cho” y la lengua nativa de los Muisca

En esta actividad aprenderemos algunas palabras en Muysc cubun, la lengua de los Muisca.

Desde el 600 D.C. la Cordillera Oriental fue ocupada por diversos pueblos de la familia lingüística chibcha, originaria de Centroamérica. Pectorales de hombres-ave y múcuras (ánfora) de cerámica indicaban la visión compartida del mundo entre los Muisca y otros grupos indígenas de la región. Sus sacerdotes, llamados chyquys, usaban alucinógenos para comunicarse con seres míticos, y reestablecer el equilibrio del universo por medio de ofrendas de figuras de hombres, mujeres, animales, y objetos cotidianos. Durante la Colonia, los cuerpos de personajes importantes fueron preservados como momias y preservados en cuevas, y envueltos en varias capas de mantas, redes y pieles.

Adaptado de la Enciclopedia del Banco de la República, disponible en: <https://enciclopedia.banrepcultural.org/index.php?title=Muisca>

Traducción del Muysc cubun al español

Ie cho: buen camino

Choa: saludo

Chogue: estoy bien

Paso a paso

- Leer entre todos la letra de esta canción.
- Dividirlos en pequeños grupos de tres participantes y pedirles que creen una melodía a partir de la letra.
- Una vez todos terminen, cada grupo interpreta la melodía que creó.
- Entre todos, crear una percusión corporal sencilla con manos y pies para hacer mientras cantan.

★ “Ie Cho” and the native language of the Muisca

In this activity we will learn some words in Muysc cubun, the language of the Muisca.

Since 600 A.D. the Eastern Cordillera was occupied by various peoples of the Chibcha linguistic family, originally from Central America. Bird-men pectorals and ceramic múcuras (amphorae) indicated the shared worldview between the Muisca and other indigenous groups of the region. Their priests, called chyquys, used hallucinogens to communicate with mythical beings, and to reestablish the balance of the universe through offerings of figures of men, women, animals, and everyday objects. During the Colonial period, the bodies of important figures were preserved as mummies in caves and wrapped in several layers of blankets, nets and skins.

Retrieved from: <https://enciclopedia.banrepcultural.org/index.php?title=Muisca>

Translation of Muysc cubun into Spanish:

Ie cho: good way

Choa: way of greeting

Chogue: I'm good

Step by step

- Read the lyrics of this song together.
- Divide them into small groups of 3 participants and ask them to create a melody from the lyrics.
- Once everyone is finished, each group performs the melody they created.
- Together, create a simple body percussion with hands and feet to do while singing.



★ “Ie Cho” La lengua nativa de los Muisca

Letra de la canción “Ie Cho”

Coro

le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo,
le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo.

Verso 1

Choa, choa, choa,
Yo te quisiera saludar,
Chogue, chogue, chogue,
Hoy me levanté muy bien.

Coro

le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo,
le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo,

Verso 2

A mí me gusta cantar,
En esta lengua ancestral,
Que hablaban los antepasados,
Los Muisca en Cundiboyaca.

Verso 3

Y yo le vengo a decir,
Lo bonito de aprender,
Esta lengua bien sagrada,
Y que no se vaya a perder.

Coro

le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo,
le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo.

★ “Ie Cho” Traditional Colombian food

Lyrics of the song “Ie Cho”

Chorus

le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo,
le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo.

Verse 1

Choa, choa, choa,
Yo te quisiera saludar,
Chogue, chogue, chogue,
Hoy me levanté muy bien.

Chorus

le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo,
le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo,

Verse 2

A mí me gusta cantar,
En esta lengua ancestral,
Que hablaban los antepasados,
Los Muisca en Cundiboyaca.

Verse 3

Y yo le vengo a decir,
Lo bonito de aprender,
Esta lengua bien sagrada,
Y que no se vaya a perder.

Chorus

le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo,
le cho, i echo, i echo,
Buen camino te digo yo.

★ Ecosistemas de Colombia

Esta actividad sirve para introducir a los niños a los diferentes ecosistemas que existen en Colombia, algunos de estos son; sabana, páramo, bosque tropical, desierto, arrecifes, pasto marino, pelágico y manglares, humedales, selva húmeda, bosque de niebla, ciénagas, entre otros.

En esta ocasión, vamos a profundizar en los ecosistemas de manglar y bosque seco tropical aprendiéndonos un rap y haciendo maquetas en arcilla o plastilina.

Manglar

‘El manglar es un ecosistema marino-costero ubicado en los trópicos y subtrópicos del planeta, en el cual la especie fundamental es el mangle (un tipo de árbol). La importancia del ecosistema manglar desde el punto de vista biológico radica en que protege a gran cantidad de organismos en sus troncos, entre sus raíces o en el fango, tales como bacterias y hongos, que intervienen en la descomposición de materiales orgánicos e incluso transforman materiales tóxicos en azufre o sulfuro, purificando el agua que llega al mar. Asociados a los manglares viven una gran variedad de vegetales, cientos de hongos, y decenas de especies de plantas acuáticas, que son la base productiva del ecosistema. Un 80% de las especies marinas dependen del ecosistema de manglar para subsistir, por lo que la destrucción del mismo incide en la disminución de la pesca’.

Tomado del Ministerio de Ambiente de Colombia:
<https://archivo.minambiente.gov.co/index.php/bosques-biodiversidad-y-servicios-ecosistematicos/ecosistemas-estrategicos/manglares>

Bosque seco tropical:

‘El bosque seco tropical (BST), se define como una formación vegetal que presenta una cobertura boscosa continua y que se distribuye entre los 0-1000 m de altitud; presenta temperaturas superiores a los 24°C (piso térmico cálido) y precipitaciones entre los 700 y 2000 mm anuales, con uno o dos periodos marcados de sequía al año (IAvH 1998). Presenta una vegetación con características xerofíticas, correspondientes a formaciones secas tropicales. Estos ecosistemas se caracterizan por la diversidad de especies de fauna y flora con distintos tipos de adaptación a su medio ambiente, debido en particular a que están expuestas a regímenes de grave sequía y temperaturas extremas’.

★ Ecosystems of Colombia

This activity serves to introduce children to the many different ecosystems that exist in Colombia, some of these are: savannah, moor, tropical forest, desert, reefs, seagrass, pelagic, and mangroves, wetlands, rainforest, cloud forest, swamps, among several others.

On this occasion, we are going to delve into the mangrove and tropical dry forest ecosystems by learning a rap and making models in clay or modelling clay.

Mangrove

‘The mangrove is a marine-coastal ecosystem located in the tropics and subtropics of the planet, in which the fundamental species is the mangrove (a type of tree). The importance of the mangrove ecosystem from the biological point of view is that it protects a large number of organisms in its trunks, among its roots or in the mud, such as bacteria and fungi, which are involved in the decomposition of organic materials and even transform toxic materials into sulfur or sulfur, purifying the water that reaches the sea. Associated with the mangroves live a great variety of plants, hundreds of fungi, and dozens of species of aquatic plants, which are the productive base of the ecosystem. Eighty percent of marine species depend on the mangrove ecosystem to survive, so its destruction has an impact on the decline of fishing’.

Retrieved from the Colombian Ministry of Environment: <https://archivo.minambiente.gov.co/index.php/bosques-biodiversidad-y-servicios-ecosistematicos/ecosistemas-estrategicos/manglares>

Tropical dry forest

‘The tropical dry forest (BST) is defined as a vegetation formation that presents a continuous forest cover and is distributed between 0-1000 m of altitude; it presents temperatures above 24°C (warm thermal floor) and precipitation between 700 and 2000 mm per year, with one or two marked periods of drought per year (IAvH 1998). The vegetation has xerophytic characteristics, corresponding to dry tropical formations. These ecosystems are characterized by the diversity of fauna and flora species with different types of adaptation to their environment, particularly because they are exposed to severe drought regimes and extreme temperatures’.

✦ Ecosistemas de Colombia

Tomado del Ministerio de Ambiente de Colombia
<https://www.minambiente.gov.co/direccion-de-bosques-biodiversidad-y-servicios-ecosistemicos/bosque-seco-tropical/>

Paso a paso

Sesión 1

- Mostrar ilustraciones de los dos ecosistemas: manglares de la Costa Pacífica y del desierto de la Tatacoa, que servirá de ejemplo del bosque seco tropical.
- Enseñarles características básicas de cada uno y mostrarles su ubicación en el mapa.
- Mostrar imágenes de los animales y plantas que habitan en los manglares: árboles de mangles, cangrejo rojo, pelícano, flamenco, y cocodrilo, y de los animales y plantas que habitan en el desierto de la Tatacoa: varios tipos de cactus, montañas áridas, piscina natural donde se reflejan las estrellas, abejas, armadillo, oso hormiguero, serpiente tatacoa y chivos.
- En arcilla blanca para niños o plastilina, cada participante escoge dos elementos tanto del bosque como del manglar y los hace en arcilla.
- Dejar secar la arcilla.
- Pintar varias láminas de madera de verde y otras de café.

Sesión 2

- Con pinturas de colores, cada participante pinta los elementos hechos en arcilla en la sesión pasada.
- Dejar secar.
- En las láminas verdes pegar con colbón los elementos del manglar y en las café, los elementos del bosque seco tropical.
- Enseñarles el siguiente rap y pedirles que creen el ritmo.
- Todo el grupo puede cantar el coro y el puente, y los versos, se pueden dividir entre solistas.
- ¡Grabar su versión de la canción!

Materiales

- Parlante para poner música
- Láminas de madera
- Pinceles y pinturas de colores
- Pegante
- Arcilla blanca para niños o plastilina

✦ Ecosystems of Colombia

Retrieved from the Colombian Ministry of Environment: <https://www.minambiente.gov.co/direccion-de-bosques-biodiversidad-y-servicios-ecosistemicos/bosque-seco-tropical/>

Step by step

Session 1

- Show illustrations of the two ecosystems: mangroves of the Pacific Coast and the Tatacoa desert, which will serve as an example of the tropical dry forest.
- Teach them basic characteristics of each and show them their location on the map.
- Show images of the animals and plants that inhabit the mangroves: mangrove trees, red crab, pelican, flamingo, and crocodile, and of the animals and plants that inhabit the Tatacoa desert: various types of cactus, arid mountains, natural pool where the stars are reflected, bees, armadillo, anteater, tatacoa snake, and goats.
- In white children's clay or plasticine, each participant chooses 2 elements from both the forest and the mangrove and makes them in clay.
- Let the clay dry.
- Paint several wooden boards in green and others in brown

Session 2

- Using coloured paints, each participant paints the elements made in clay in the last session.
- Let it dry.
- Glue the elements of the mangrove on the green sheets and the elements of the tropical dry forest on the brown sheets.
- Show them the following rap and ask them to create the rhythm.
- The whole group can sing the chorus and the bridge, and the verses can be divided among soloists.
- Record their version of the song!

Materials

- Speaker to play music
- X2 Wooden boards
- Paintbrushes and coloured paints
- Glue
- White clay for children or modelling clay

★ Ecosistemas de Colombia

★ Ecosystems of Colombia

Letra del Rap "Ecosistemas"

Coro

Manglar, manglar,
Selva, arrecife.
Manglar, manglar,
Selva, arrecife.

Verso 1

Bosque húmedo, bosque de niebla,
Sabana, páramo, pelágico.

Puente

Eco, eco, eco sistema,
Eco, eco, eco sistema.

Coro

Manglar, manglar,
Selva, arrecife.
Manglar, manglar,
Selva, arrecife.

Verso 2

Selva amazónica, selva atlántica,
Pasto marino, montaña, desertico.
Selva amazónica, selva atlántica,
Pasto marino, montaña, desertico.

Puente

Eco, eco, eco sistema,
Eco, eco, eco sistema.
Eco, eco, eco sistema,
Eco, eco, eco sistema.

Lyrics of the "Ecosistemas"

Chorus

Manglar, manglar,
Selva, arrecife.
Manglar, manglar,
Selva, arrecife.

Verse 1

Bosque húmedo, bosque de niebla,
Sabana, páramo, pelágico.

Bridge

Eco, eco, eco sistema,
Eco, eco, eco sistema.

Chorus

Manglar, manglar,
Selva, arrecife.
Manglar, manglar,
Selva, arrecife.

Verse 2

Selva amazónica, selva atlántica,
Pasto marino, montaña, desertico.
Selva amazónica, selva atlántica,
Pasto marino, montaña, desertico.

Bridge

Eco, eco, eco sistema,
Eco, eco, eco sistema.
Eco, eco, eco sistema,
Eco, eco, eco sistema.



COLOMBIA COLORES

GUÍA PEDAGÓGICA PEDAGOGICAL GUIDELINE

